

MAGGI CONTROLS GROUP

www.maggicontrols.com



maggi@maggicontrols.com

ESPAÑOL

MANUAL EN USO MINICHANGE

Elettronica EL5/CcTalk

mini
change



MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

G A R A N T I A

Nuestros aparatos estàn cubiertos de garantia de buen funcionamiento en conformidad con los artículos nr. 1490 y siguientes del Còdigo Civil (un año de la fecha de la factura) para los compradores con partida IVA, salvo diferentes indicaciònes abastecidas de las casas constructoras de los componentes ensamblados por nosotros.

La garantia transcurre de la fecha de la factura y es ejercida con sustituciòn o reparaciòn del componente averiado o defectuoso, incluidos los componentes producidos por otros productores y instalados de Maggi Coniature Srl.

Los siguientes productos: lector de billetes, selector electronico de monedas, distribuidor de monedas, de tarjetas o de billetes, impresora, lector de tarjetas, cableados y conexiones, son componentes sujetos a desgaste, por eso gozan de la asì llamada "garantia de buen funcionamiento". Estos productos vienen reemplazados solo en caso de averia manifestada durante los primeros 30 dìas desde la adquisiciòn.

La garantia decae si el cliente instala componentes no abastecidos o no verificados de Maggi Controls Group.

La garantia estarà franco nuestra fàbrica con la sustituciòn o el arreglo gratuito de las piezas defectuosas y, a peticiòn del cliente, las intervenciones en garantia pueden ser efectuadas a domicilio, previo reembolso de los gastos de viaje.

No estàn cubiertos de garantia los defectos que derivan de desgaste, uso impropio, instalaciòn errada, manutenciòn efectuada de personal no autorizado, introducciòn de cuerpos extraños dentro los componentes de la maquina, violaciònes, daños y cada otra causa no imputable directamente al constructor.

Las maquinas dotadas de cerraduras tienen que ser acompañadas de sus llaves. En caso de mal-funcionamiento contactar nuestros Tecnicos y despachar el componente no en funciòn (gastos a cargo del cliente).

Es muy importante embalar con cuidado el producto y acompañar la mercancia con una declaraciòn escrita del defecto descubierto.

Los gastos y los riesgos de transporte estan a cargo del cliente.

La casa constructora declina cada responsabilidad por daños directos o indirectos causados del incumplimiento de las prescripciònes de instalaciòn , uso y manutenciòn detalladas en la presente declaraciòn y en el manual tecnico de la maquina en objeto.

Por cada eventual controversia es competente el foro de Milano.

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk**INDICE**

Advertencias generales, características técnicas	Pag. 4
Componentes instalados por la fabrica, indicaciones utiles	Pag. 5
Precauciones d'utilizaciòn	Pag. 6
Manutenciòn de los principales componentes instalados	Pag. 7
Utilizaciòn pulsadores en la CPU, modificaciòn de un valor en el display	Pag. 8
Encendido maquina, layout de la tarjeta CPU	Pag. 9
MENU' CONTABILIDAD (visualizar , poner a cero)	Pag. 11
MENU' PROGRAMACION (introducciòn precios/descuentos)	Pag. 13
MENU' CONFIGURACION (formulaciones de sistema,inhibiciones)	Pag. 16
MENU' DIAGNOSTICO (vaciado del hopper)	Pag. 19
GESTION ERRORES (fuera servicio, erogaciòn incompleta)	Pag. 21
Lector de billetes LUMINA	Pag. 23
Compact Hopper SBB o <i>Combi</i> / Universal Hopper MK4	Pag. 24
NOTAS	Pag. 25
Vaciado del producto	Pag. 26
Ejemplos de Programacion	Pag. 27
Declaraciòn CE de conformidad	Pag. 31

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk
ADVERTENCIAS GENERALES
INSTALACION, UTILISACION Y MANUTENCION

Es necesario leer esta sección antes de efectuar la conexión a la red eléctrica.

ATENCIÓN: COMPROBAR EN LA ETIQUETA “CE” EL VOLTAJE

El Minichange Aladino está preparado para la adaptación a la tensión eléctrica de su zona. Si el voltaje fuera diverso es necesaria una variación, contactar nuestros Técnicos.

PRINCIPALES CARACTERISTICAS TECNICAS

DIMENSIONES DE LA MAQUINA:

- cuerpo maquina: cm. 31x40x36 (An x Al x P) Kg. 30 ca.
- peana: cm. 31x100x10 (An x Al x P) Kg. 15 ca.

DIMENSIONES DE LAS PIEZAS PARA EROGAR:

- con Compact Hopper SBB : monedas de 2 – 1 – 0,50 Euro (disco azul)
capacidad : con 2 cajas d'extensión, casi 920 pz. cada uno
- con Compact Hopper **Combi**: monedas de 2 – 1 Euro (disco gris)
capacidad : con 2 cajas d'extensión, casi 920 pz. cada uno
- con Universal Hopper MK4 : monedas 1 Euro casi 1200 pz.
*disponible con cadena AMARILLA (standard) para Euro (0,05-2)
o bien con cadena ROJA (a petición)

ALIMENTACION:

- 230 V.A.C. o bien 115 V.A.C. (+/- 10%) según especifica petición del Cliente,
2 fusibles de protección: 3,15 A/250V “T”

Los fusibles se colocan dentro del vano interruptor

CONSUMO TENSION: 50/70 VA max; 20 VA en stand-by.

TEMPERATURA DI FUNCIONAMIENTO:

de 0 a 40°C con humedad de 10 a 90% no condensada.

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk
COMPONENTES INSTALADOS POR LA FABRICA

Lector de billetes	Money Controls	Mod. LUMINA	(ccTalk)
Distribuidor de monedas	Money Controls	Mod. Compact Hopper SBB	(ccTalk)
Distribuidor de monedas	Money Controls	Mod. Compact Hopper Combi	(ccTalk)
Distribuidor de monedas	Money Controls	Mod. Univ. Hopper MK4	(ccTalk)

INDICACIONES UTILES

Quando se introduce un biglietto el display (interior o exterior) muestra:

[illegible]

En caso de erogación incompleta, el display muestra cual hopper y cuantas piezas no fueran erogadas

DATOS CONTABLES

Los datos contables se obtienen por medio de l'apropiada funci3n en el display y se visualizan con el codigo a 3 cifras del RESPONSABLE (default 1-2-3)

Los datos se pueden poner a cero solamente con el código a 6 cifras del PROPIETARIO (default 1-2-3-4-5-6). Para ulteriores detalles ver CONTABILIDAD pag. 11.

Quando se digitaliza el numero (ej. 1-2-3) se empieza con el primero numero a la derecha (3) trasladose a la izquierda pulsando la tecla nigra EXIT.

Para ulteriores detalles ver pag. 8.

REMOCION DEL VANO MAQUINA

Se puede remover Aladino de su vano con facilidad por medio de los dos carriles correderos colocados a los lados. Proceder como sigue:

- abrir la maquina hasta el stop de la corredera
- apagar el interruptor y desconectar la toma de corriente
- en correspondencia de los dos carriles correderos hay los linguetes de desenganche de plástico negro, DESPLAZAR Y TENER EN ALTO EL DE DERECHA, DESPLAZAR Y TENER EN BAJO EL DE IZQUIERDA
- tirar el cuerpo maquina para liberarlo de los carriles
- para volver a montarlo, llevar los carriles correderos dentro el vano antes de conectar el vano maquina.

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

PRECAUCIONES D'UTILIZACION**LLENADO DEL HOPPER**

Sacar el hopper hasta el stop de la corredera;
atención a no introducir cuerpos extraños (ej. tornillos, clavos, clips)
que pueden perjudicar el hopper y comprometer el buen funcionamiento de la maquina.

* La version *Combi* de l'Aladino no funciona si el distribuidor B esta en reserva o vacio

REMOCION HOPPER

Apagar siempre el interruptor general de la maquina.

- **Compact Hopper SBB o Combi:** sacar la riostra metàlica entre los hopper y el carril modenas de metal; del lado opuesto desenganchar el hopper de la base fijada sobre el cuerpo maquina, por medio del linguete de plàstico negro.

- **Universal Hopper:** desconectar el conector y liberar el hopper de su vano.
Para ultteriores detalles ver las imagenes a pag. 24 y 25.

VACIADO DEL HOPPER

Para evitar daños, recomendamos de utilizar la función apropiada "DESCARGA MONEDAS" y jamas vaciarlo volcando el hopper mismo.
Consultar este manual a las páginas siguientes a la sección "DIAGNOSTICO".

El distribuidor instalado en el Minichange tiene sensores de cantidad, o sea, cuando el cuantitativo de las piezas llega el nivel de "reserva", el display señala cual hopper esta "VACIO". La tecla luminosa correspondiente en el frente de la maquina no se ilumina más, hasta el restablecimiento de la moneda agotada.

Si los dos hopper estan en reserva, el display activa el mensaje que la maquina esta "FUERA SERVICIO".

De default, ALADINO està programado para aceptar la divisa en billetes y erogar las monedas de 1 Euro y 2 Euro, o bien 1_2 con el Combi y 0,50 con SBB; se puede cambiar los valores de erogación siguiendo las indicaciones del menù "PROGRAMACION".

IMPORTANTE

La correcta erogación de las monedas esta subordinada a la tolerancia prevista del respectivo hopper (disco quickly change para Compact Hopper SBB/**Combi** o bien cadena apropiada si Universal Hopper MK4). Ver detalles a pag. 4
Siguiendo las indicaciones descritas en "CONFIGURACION" puede ser inhibido un billete o más.

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

Evitar d'introducir en el lector billetes particularmente gastados, desgarrados o unidos con cinta adhesiva.

Si el Minichange Aladino debe ser transportado, para evitar daños, es importante aislar y bloquear los componentes internos con embalaje idoneo.

MANUTENCION DE LOS COMPONENTES INSTALADOS

Los periféricos instalados al interior del Minichange (lector de billetes, distribuidor de monedas) son considerados “bienes de consumo” y en consecuencia sujetos a desgaste.

La periodicidad de las intervenciones de manutencion/limpieza debe ser proporcional a la frecuencia de utilización de la máquina misma.

Para las aplicaciones al externo, incide mucho también la condición ambiental de trabajo (polvo/humedad).

Una correcta manutención, operaciones que deben ser efectuadas a máquina apagada, puede evitar daños precoces o mal funcionamientos.

LECTOR DE BILLETES

Remoción de billete encasquillado y/o limpieza interna del hueco desplazamiento billetes y sensores de lectura.

Apagar la maquina, desconectar el lector y desbloquearlo de su cable, abrir el hueco de tránsito billetes.

No utilizar aire comprimido spray mas un pincel o un paño blando, no utilizar productos con solventes o productos abrasivos.

En caso de errada lectura de los billetes, contactar nuestro centro asistencia.

COMPACT HOPPER SBB/Combi – UNIVERSAL HOPPER MK4

Para remover el distribuidor ver también NOTAS a pag. 24 y 25

Limpieza de las láminas metálicas “sensores de vacío” colocadas al interior, en el fondo del distribuidor.

Apagar la maquina. Con un copo humedecido de alcohol, limpiar los sensores metálicos colocados al interior, no utilizar productos con solventes o productos abrasivos. Con un pincel a cerdas blandas y/o aire comprimido spray limpiar los sensores de conteo colocados a la salida monedas.

No utilizar compresor a alta presión .

En caso de sucio excesivo y/o objetos extraños que obstruyan el correcto conteo, contactar nuestro centro asistencia.

Ulteriores detalles para la correcta manutención y la periodicidad de las intervenciones estan en la “Guía a la manutención” pertinente, a pedir a nuestra oficina tecnica.

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

UTILIZACION DE LOS PULSADORES SOBRE LA CPU**MODIFICACION DE UN DATO O DE UN VALOR EN EL DISPLAY**

Cuando Ustedes estàn en una pàgina de los menù que preve la posibilidad de cambiar un dato y/o el valor programado, después la presiòn de la **Tecla Enter (azul)**, viene activada la funciòn de modificaciòn del dato y/o valor. Este funcionamiento esta evidenciado del relampaguear del cursor en el display.

En ésta modalidad el significado de las teclas es el siguiente:

Tecla Exit (negro): permite de moverse sobre la cifra del valor que Ustedes estàn programando;

Tecla + (giallo): incrementa el dato que Ustedes estàn programando de una unidad sobre la misma posiciòn dònnde està situado el cursor;

Tecla - (rojo): decrementa el dato que Ustedes estàn programando d' una unidad sobre la misma posiciòn dònnde està situado el cursor.

Ejemplo:

Valor para modificar 123456

A cada presiòn de la Tecla Enter el cursor va sobre el 6 y empieza a

relampaguear 123456

A cada presiòn de la Tecla Esc el cursor va a la izquierda de una posiciòn; cuando se llega a la cifra màs a la izquierda del numero, a la presiòn sucesiva de la Tecla Esc el cursor vuelve sobre la cifra màs a la derecha.

Ejemplo:

12345**6** → Tecla Esc → 1234**5**6 → Tecla Esc → 123**4**56 → Tecla Esc → 12**3**456 → Tecla Esc → 1**2**3456 → Tecla Esc → **1**23456 → Tecla Esc → 12345**6**

Suponemos ahora de haber la siguiente condiciòn:

123**4**56

Utilizaciòn de la Tecla + :

A cada presiòn de la Tecla + el nùmero viene aumentado d' una unidad.

Ver ejemplo:

123**4**56 → Tecla + → 123**5**56 → Tecla + → 123**6**56 → Tecla + → 123**7**56 → Tecla + → 123**8**56 → Tecla + → 123**9**56 → Tecla + → 124**0**56 → Tecla + → 124**1**56

Utilizaciòn de la Tecla - :

A cada presiòn de la Tecla - el nùmero viene disminuido d'una unidad.

Ver ejemplo:

123**4**56 → Tecla - → 123**3**56 → Tecla - → 123**2**56 → Tecla - → 123**1**56 → Tecla - → 123**0**56 → Tecla - → 122**9**56 → Tecla - → 122**8**56

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk ENCENDIDO MAQUINA

A l'encendido de la maquina el display muestra la version software y la fecha de compilacion.

[illegible]

Ejemplo: release 3.6 y fecha relativa

Para aproximadamente 1 segundo aparece la panoràmica con el mensaje inicial

M	A	G	G	I		C	O	N	I	A	T	U	R	E						
						C	H	A	N	G	E	R		C	C	T	A	L	K	

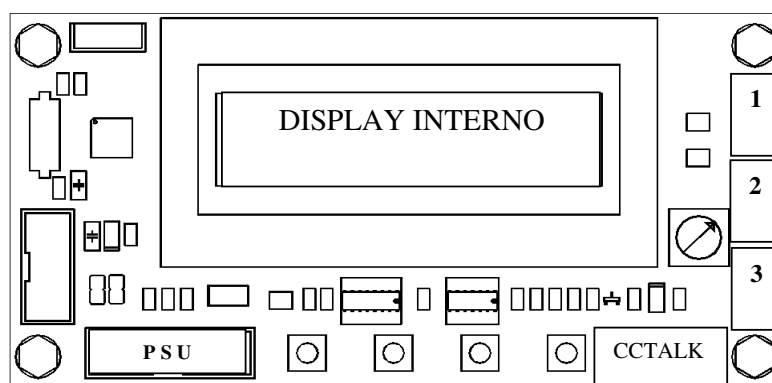
Si la maquina tiene piezas para erogar y no hay malfuncionamientos, esta en **stand-by**
El display muestra:

I	N	S	E	R	T	A	R
D	I	V	I	S	A		

En caso contrario, la maquina esta fuera de servicio El display muestra:

[illegible]

BOARD LAYOUT



Enter Esc Tasto - Tasto +
AZUL **NEGRO** **ROJO** **AMARILLO**

Inscripcìon conexiònesh:

PSU = cable flat / power box PSU
CCTALK = cable para Lumina /SR3
1,2,3 = cable para pulsadores luminosos

El cable del/de los hopper esta conectado a la sola toma a 6 vias en la ficha PSU

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

Durante la introducción de la divisa, hay la siguiente panoràmica:

C	R	E	D	I	T	O	:		5	,	0	0							

Indica cuanto hasta ahora introducido (ejemplo € 5,00)

Cuando es posible efectuar el cambio viene visualizado tambien el tipo de cambio posible:

C	R	E	D	I	T	O	:		5	,	0	0							
A	2	0	B	1	5	A	B	1	0		1	3							

Estaran indicados solo los cambios disponibles

A equivale a la distribución solo por medio Hopper **A**

B equivale a la distribución solo por medio Hopper **B**

AB equivale a la distribución mixta por medio Hopper **A+B**

Solo si Aladino esta programado en “erogación automática” con erogación mixta)

Los tipos de cambio disponibles dependen de la programación de las tablas de cambio y del credito introducido.

Visualización durante la distribución:

	A	:	1	4	2			B	:	3	4		
	A	:	X	X	X			B	:	X	X		

La linea superior visualiza las piezas para erogar de A y/o B

La linea inferior visualiza las piezas distribuidas.

Maquina lista - STAND-BY (display: “INSERTAR DIVISA”)

Pulsando la tecla Enter se entra en los menù y aparece la inscripción

“CONTABILIDAD”

Con las teclas Tecla + y Tecla – (amarilla-roja) se entra en el menù deseado segùn la secuencia siguiente:

CONTABILIDAD – PROGRAMACION – CONFIGURACION - DIAGNOSTICO

La Tecla + pasa al menù sucesivo (hacia derecha) mientras la Tecla – pasa al menù precedente (hacia izquierda)

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

Menù **CONTABILIDAD**

C	O	N	T	A	B	I	L	I	D	A	D

↓ Tecla Enter

| Tecla Esc → **STAND-BY**

RECAUDAC	9	9	9	9	.	9	9
GRATUITOS	9	9	9	9	.	9	9

Tecla + ↓ ↑ Tecla -

| Tecla Esc → **CONTABILIDAD**

P	I	E	Z	A	S	E	R	O	G	A	D	A	S
A	:	9	9	9	9	B	:	9	9	9	9		

Tecla + ↓ ↑ Tecla -

| Tecla Esc → **CONTABILIDAD**

Atención:

Con Aladino en version Combi, el distribuidor “A” muestra el valor de las monedas distribuidas y el distribuidor “B” el numero de las piezas distribuidas

Solo si existe el lector de billetes

N	U	M	E	R	O	B	I	L	L	E	T	E	S
1	:	9	9	9	9	2	:	9	9	9	9		

Tecla + ↓ ↑ Tecla -

| Tecla Esc → **CONTABILIDAD**

N	U	M	E	R	O	B	I	L	L	E	T	E	S
3	:	9	9	9	9	4	:	9	9	9	9		

Tecla + ↓ ↑ Tecla -

| Tecla Esc → **CONTABILIDAD**

N	U	M	E	R	O	B	I	L	L	E	T	E	S
5	:	9	9	9	9	6	:	9	9	9	9		

Tecla + ↓ ↑ Tecla -

| Tecla Esc → **CONTABILIDAD**

Se pueden utilizar hasta 16 canales billetes, si el lector de billete esta programado oportunadamente.

***Para poner a cero las recaudaciones y los contadores es necesario introducir el codigo del PROPIETARIO (codigo default es: 123456)**

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R				
C	O	D	I	G	O								

↓ Tecla Enter

| Tecla Esc → **CONTABILIDAD**

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R				
C	O	D	I	G	O				0				

↓ Tecla Enter

Espera introducción codigo (ver modificación de un valor)

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

Si el código introducido está correcto, se pasa al menú sucesivo.

Si viene introducido un código no correcto, la máquina viene bloqueada para casi 5 segundos. Desde entonces se puede probar de nuevo la introducción del código; esta operación es posible por 3 veces, desde entonces la máquina viene bloqueada para 1 minuto y sale en automático de éste menú.

P	U	E	S	T	A		A		C	E	R	O			
R	E	C	A	U	D	A	C	&	R	E	G	A	L	O	S

↓ Tecla Enter |___ Tecla Esc → **CONTABILIDAD**

			C	O	N	F	I	R	M	A	R				
		P	U	E	S	T	A		A		C	E	R	O	

↓ Tecla Enter |___ Tecla Esc → **CONTABILIDAD**

R	E	C	A	U	D	A	C	&	R	E	G	A	L	O	S
P	U	E	S	T	O	S		A		C	E	R	O		

Tecla + → **CONTABILIDAD**

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalkMenù **PROGRAMACION**

P	R	O	G	R	A	M	A	C	I	O	N		

. ↓ Tecla Enter

|___ Tecla Esc → **STAND-BY**

Introducir código del responsable (123) o del propietario (123456)

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R				
C	O	D	I	G	O								

. ↓ Tecla Enter

|___ Tecla Esc → **PROGRAMACION**

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R				
C	O	D	I	G	O				0				

Espera introducción código (ver modificación de un valor pag. 8)

. ↓ Tecla Enter

Si el código introducido está correcto, se pasa al menú sucesivo.

Si viene introducido un código no correcto, la máquina viene bloqueada para casi 5 segundos. Desde entonces se puede probar de nuevo la introducción del código; esta operación es posible por 3 veces, desde entonces la máquina viene bloqueada para 1 minuto y sale en automático de éste menú.

	V	A	L	O	R		M	O	N	E	D	A	S
A	:						1	.	0	0			

→ Tecla Enter → Modificación valor hopper "A"

Tecla + ↓↑ Tecla -

|___ Tecla Esc → **PROGRAMACION**

Solo si hay 2 distribuidores de monedas

	V	A	L	O	R		M	O	N	E	D	A	S
B	:						0	.	5	0			

→ Tecla Enter → Modificación valor hopper "B"

*** Con Aladino version Combi**

el valor del hopper "A" debe ser programado sobre "0"

el valor del hopper "B" debe ser programado según el valor de la moneda para erogar (ej. 0,50)

			T	A	B	L	A	S		D	E		
			C	A	M	B	I	O					

→ Tecla Enter → **Ver impostación tablas pag. 14**

A	U	T	O	D	I	S	T	R	I	B	U	C	I	O	N
V	A	L	O	R		:					5	.	0	0	






*** Con Aladino versión Combi valor Auto Distribución "0"**

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

Sigue **PROGRAMACION****PROGRAMACION TABLAS DE CAMBIO** (ver tambien ejemplos pag. 26)

Pulsando la **Tecla Enter** el display muestra:

T a b	1	/	1	V a l .	5	.	0	0
A :	5				5	.	0	0

	n° de la Tabla corriente	(Tab1)
	n° de la subtabla corriente	(/1)
	Valor programado de la Tabla corriente	(5.00)
	Número de las piezas para erogar	(5)
	Valor real de la tabla/subtabla	(5.00)

Està contemplado un numero maximo de 6 tablas. Cada tabla està formada de 3 subtablas.

La distribuciòn de las piezas depende de la programaciòn de las tablas y subtablas.

la subtabla **1** controla la distribuciòn del hopper **A**
 la subtabla **2** controla la distribuciòn del hopper **B**
 la subtabla **3** controla la distribuciòn mixta de los hopper **A+B**

Las teclas luminosas en la puerta (A yB para elecciòn tipo distribuciòn) vienen encendidas en base a la compilaciòn de las tablas y si el hopper relativo esta en servicio.

Si Uds. desean forzar la maquina a distribuir en una determinada condiçiòn (por ejemplo distribuir siempre en mixto A+B) es necesario dejar a cero todas las subtablas 1 y 2 y compilar solamente las subtablas 3.
 De todas maneras, es posible compilar todas las subtablas habilitando todos los tipos de cambio.

En las tablas con indicaciòn “Tab x/1” es posible programar tanto el valor de la Tabla de Cambio como la cantidad de las piezas para erogar por medio del distribuidor A. En las tablas con indicaciòn “Tab x/2” o “Tab x/3” es posible programar **solamente** el nùmero de las monedas para erogar de l’hopper **A** y hopper **B**.

Programando en una tabla (indicaciòn x/1) el valore igual a **0** (cero) pulsando la Tecla + se sale inmediatamente del menù de Programaciòn de las tablas.

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

T a b 1 / 1	V a l .	2 . 0 0
A : 1 0		2 . 0 0

Tecla Enter → Modificaciòn valor Tabla

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → Tablas de Cambio

T a b 1 / 1	V a l .	2 . 0 0
A : 1 0		2 . 0 0

Tecla Enter → Modificaciòn valor Tablas

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → Tablas de Cambio

Solo si el nùmero de los distribuidores es igual a 2

T a b 1 / 2	V a l .	0 . 5 0
B : 4		0 . 5 0

Tecla Enter → Modificaciòn valor para erogar hopper B

Tecla + ↓ ↑ Tecla - |____Tecla Esc → Tablas de Cambio

T a b 1 / 3	V a l .	2 . 0 0
A : 5 B : 2		2 . 0 0

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor para erogar hopper A

Tecla + ↓ ↑ Tecla - |____Tecla Esc → Tablas de Cambio

T a b 1 / 3	V a l .	2 . 0 0
A : 5 B : 2		2 . 0 0

Tecla Enter → Modificaciòn valor para erogar

hopper B

Tecla + ↓ ↑ Tecla - |____Tecla Esc → Tablas de Cambio

Cuando se llega a la última subtabla de la tabla corriente (indicaciòn Tab x/3) se pasa a la tabla sucesiva =subtabla1 (indicaciòn Tab (x+1/1). Si la tabla corriente es diferente de la tabla 6 (o sea la ultima a disposiciòn), si no se sale inmediatamente del menù de programaciòn de las tablas.

T a b 2 / 1	V a l .	5 . 0 0
A : 2 5		5 . 0 0

Tecla Enter → Modificaciòn valor Tabla

Tecla + ↓↑ Tecla - |____Tecla Esc → Tablas de Cambio

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

Menù **CONFIGURACION**

CONFIGURACION											

↓ Tecla Enter Tecla Esc → **STAND-BY****Introducir codigo responsable (123) o del propietario (123456)**

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R		
C	O	D	I	G	O						

↓ Tecla Enter Tecla Esc → **CONFIGURACION**

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R		
C	O	D	I	G	O				0		

Espera introducción código (ver modificación de un valor)**Si el código introducido está correcto, se pasa al menú sucesivo.****Si viene introducido un código no correcto, la máquina viene bloqueada para casi 5 segundos. Desde entonces se puede probar de nuevo la introducción del código; esta operación es posible por 3 veces, desde entonces la máquina viene bloqueada para 1 minuto y sale en automático de este menú.**

I	D	I	O	M	A	E	N	U	S	O	
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	

→ Tecla Enter → Modificación valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → **CONFIGURACION**

N	U	M	E	R	O	D	E	C	I	M	A	L	E	S
N	U	M	E	R	O	=	2	(0	/	1	/	2)

→ Tecla Enter → Modificación valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → **CONFIGURACION**

L	E	C	T	.	B	I	L	L	E	T	E	S			
C	u	a	n	t	o	?	=	1	(0	/	1	/	2)

→ Tecla Enter → Modificación valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → **CONFIGURACION****PARA INHIBIR LA ACEPTACION DE UN BILLETE, PULSAR “ENTER”
Y PONER A CERO EL VALOR EN EL CANAL CORRESPONDIENTE (0,00) :**

V	A	L	O	R	E	S	B	I	L	L	E	T	E	S
C	H	1	=	5	.	0	0							

→ Tecla Enter → Modificación valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → **CONFIGURACION**

V	A	L	O	R	E	S	B	I	L	L	E	T	E	S
C	H	2	=	1	0	.	0	0						

→ Tecla Enter → Modificación valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → **CONFIGURACION**

V	A	L	O	R	E	S	B	I	L	L	E	T	E	S
C	H	3	=	2	0	.	0	0						

→ Tecla Enter → Modificación valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → **CONFIGURACION**

V	A	L	O	R	E	S	B	I	L	L	E	T	E	S
C	H	4	=	5	0	.	0	0						

→ Tecla Enter → Modificación valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → **CONFIGURACION**

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

VALORES				BILLETES			
CH	5	=	1 0 0 . 0 0				

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

VALORES				BILLETES			
CH	6	=	200.00				

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

LECT. BILLETES					1
n° PERIFERICO:	4	0			

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

LECT. BILLETES			1					
CRYPTO=	1	2	3	4	5	6		

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

Solo si hay el 2° lector de billetes:

LECT. BILLETES					2
n° PERIFERICA:	5	0			

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

LECT . B I L L E T E S			2
CRYPTO = 1 2 3 4 5 6			

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

LECT. DE MONEDAS									
Cuanto?	=	0		(0	/	1)	

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

El Minichange ALADINO no tiene monedero electronico, por lo tanto el valor indicado en la ventana sobre indicada debe ser "0".

DISTRIB.	PIEZAS
Cuanto? = 1	(1 / 2)

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

* Aladino con Universal Hopper MK4 digitalizar "1"

DISTRIBUIDOR				N°	1
n° PERIFERICO:					3

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

DISTRIBUIDOR				N°	1
CRYPTO	PAG.			NO	

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

Solo si hay 2 distribuidores aparecera:

DISTRIBUIDOR				N°	2
n° PERIFERICO:					4

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

DISTRIBUIDOR				N°	2
CRYPTO	PAG.			NO	

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

C	A	R	G	A	R			D	E	F	A	U	L	T

Tecla Enter ↓

Tecla Esc → CONFIGURACION

				C	O	N	F	I	R	M	A	R		
				C	A	R	G	A						

Tecla Enter ↓

Tecla Esc → CONFIGURACION

Si ha sido pulsado Enter aparecera:

C	A	R	G	A	D	O	S		V	A	L	O	R	E	S
D	E			D	E	F	A	U	L	T					

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

C	O	D	I	G	O		R	E	S	P	O	N	S	.	
							1	2	3						

Codigo responsable

Digitalizando ENTER se puede cambiar el codigo a tres cifras.**El codigo default es “1-2-3”**

Si el nuevo codigo esta programado a “0” no sera más pedido para entrar el las diferentes funciones del menu.

CAMBIO CODIGO DE ACCESO DEL PROPIETARIO

El codigo a 6 cifras esta necesario para poner a cero la “contabilidad” y supervisa al codigo a 3 cifras

C	A	M	B	I	A	R		C	O	D	I	G	O		
D	E			A	C	C	E	S	O		?				

→ Tecla Enter → Modificaciòn valor

Tecla + ↓↑ Tecla - Tecla Esc → CONFIGURACION

Digitalizar codigo actual para continuar

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R						
C	O	D	I	G	O		1	2	3	4	5	6			

Tecla Enter ↓

Digitalizar nuevo codigo a seis cifras

		N	U	E	V	O		C	O	D	I	G	O		
		0	1	0	9	0	3								

Tecla Enter ↓

		N	U	E	V	O		C	O	D	I	G	O		
		0	1	0	9	0	3						O	K	?

Tecla ENTER para confirmar

Si el nuevo codigo esta programado a “0” no sera más pedido para entrar el las diferentes funciones del menu.

		N	U	E	V	O		C	O	D	I	G	O		
		S	A	L	V	A	D	O							

↓ CONFIGURACION

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

Menù DIAGNOSTICO

D	I	A	G	N	O	S	T	I	C	O									

↓ Tecla Enter

Tecla Esc → **STAND-BY**

Introducir el código responsable (123) o propietario (123456)

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R										
C	O	D	I	G	O														

↓ Tecla Enter

| Tecla Esc → **DIAGNOSTICO**

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R										
C	O	D	I	G	O				0										

Espera introducción código (ver modificación de un valor)

↓ Tecla Enter

Si el código introducido está correcto, se pasa al menú sucesivo.

Si viene introducido un código no correcto, la máquina viene bloqueada para casi 5 segundos. Desde entonces se puede probar de nuevo la introducción del código; esta operación es posible por 3 veces, desde entonces la máquina viene bloqueada para 1 minuto y sale en automático de este menú.

D	E	S	C	A	R	G	A		H	O	P	P	E	R	1				

→ Tecla Enter → Descarga monedas

Tecla + ↓ ↑ Tecla -

| Tecla Esc → **DIAGNOSTICO**

D	E	S	C	A	R	G	A		H	O	P	P	E	R	2				

→ Tecla Enter → Descarga monedas

Tecla + ↓ ↑ Tecla -

| Tecla Esc → **DIAGNOSTICO**

H	A	B	I	L	I	T	A		P	R	U	E	B	A	S				

→ Tecla Enter → Modificación valor

↓

DIAGNOSTICO| Tecla Esc → **DIAGNOSTICO**

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

GESTION ERRORES

Durante el funcionamiento normal el display muestra:

			I	N	T	R	O	D	U	C	I	R			
			D	I	V	I	S	A							

Si hay alguna anomalia viene anadida una segunda linea en la cual se pueden haber los mensajes siguientes:

"Distribuidor A Vacio" (o bien B) tiene un problema, o esta vacio

"Distribuidor A Vacio-10" (o bien B) pago incompleto, piezas no distribuidas 10

" Solo Billetes " El lector de monedas tiene un problema

"No lect.Billetes 1" El lector de billetes 1 tiene un problema

"No lect.Billetes 2" El lector de billetes 2 tiene un problema

Si l'averia impide el funcionamiento, tambien parcial, de la maquina vendrà visualizado

	F	U	E	R	A		D	E							
	S	E	R	V	I	C	I	O							

O bien

I	N	T	R	O	D	U	C	I	R	D	I	V	I	S	A
D	i	s	t	.	A		V	a	c	i	o	-	1	0	

Ejemplo de n. 10 piezas no pagadas por el hopper indicado en el display (distribuidor "A" o bien "B")

La maquina sigue trabajando con el otro hopper

Si tambien el otro hopper en servicio termina las piezas provocando una distribucion incompleta, el mensaje del ultimo distribuidor (ej. "B") cubrira la senalizacion precedente y la maquina ira en FUERA SERVICIO.

En CONTABILIDAD' se podrá verificar una diferencia entre recaudaciones y distribuciones

*** Con Aladino Combi distribuidor "A" esta el valor real y distribuidor "B" el numero de las piezas**

Si la maquina presenta algunos errores es posible ver el relativo codigo error pulsando la tecla negra "EXIT" (pulsarla otra vez para borrar)

Estarà visualizada la siguiente panoràmica:

a	:	x	x		y	y	y	b	:	x	x		y	y	y
C	:	x	x		B	1	:	x	x		B	2	:	x	x

xx = numero error

yyy = piezas todavia para distribuir en caso sea faltada una distribuciòn

a = hopper A

b = hopper B

C = lector monedas (coin reader)

B1 = lector billetes (bill reader) numero 1

B2 = lector billetes (bill reader) numero 2

xx = 1 OVERRUN transmisiòn cctalk

xx = 2 FRAMING transmisiòn cctalk

xx = 3 PARITY transmisiòn cctalk

xx = 4 Intentada distribuciòn (si hay 2 hopper no hay el fuera de servicio)

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk**sigue, GESTION ERRORES**

xx	=	5	posible dano puerta de comunicacion cctalk
xx	=	6	ausencia de respuesta del periférico
xx	=	7	error fatal, interrumpe el periférico
xx	=	8	error en el CRC
xx	=	9	error de over-current sobre el motor
xx	=	10	error de timeout en el pago
xx	=	11	error sensores IR de paso bloqueados
xx	=	12	error de timeout generico
xx	=	99	hopper vacío se restablece llenando el hopper
C	=		coin Reader
Xx	=	1	OVERRUN transmisión cctalk
Xx	=	2	FRAMING transmisión cctalk
Xx	=	3	PARITY transmisión cctalk
Xx	=	5	error posible dano puerta de comunicacion cctalk
Xx	=	6	ausencia de respuesta del periférico
Xx	=	8	error en el CRC
Xx	=	26	Timeout sensores de lectura moneda/billete
Xx	=	34	Sensores moneda bloqueados a un nivel
Xx	=	37	Presencia de un objeto a l'interior del lector
B1	=		Lector de billetes - Bill Reader numero 1
B2	=		Lector de billetes - Bill Reader numero 2
Xx	=	1	OVERRUN transmisión cctalk
Xx	=	2	FRAMING transmisión cctalk
Xx	=	3	PARITY transmisión cctalk
Xx	=	5	error posible dano puerta de comunicacion cctalk
Xx	=	6	ausencia de respuesta del periférico
Xx	=	8	error en el CRC
Xx	=	26	billete encastrado tobogan interior
Xx	=	27	billete encastrado en salida
Xx	=	28	billete sacado después de lectura
Xx	=	29	billete retenido
Xx	=	33	stacker roto
Xx	=	35	stacker bloqueado
Xx	=	36	billete encastrado a l'interior
Xx	=	37	opto bloqueados
Xx	=	38	intentada violación

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk**LECTOR DE BILLETES MONEY CONTROLS****Mod. LUMINA (ccTalk)****ACEPTACION O INHIBICION DE LOS BILLETES**

El lector de billete mod. LUMINA esta configurado para aceptar los billetes indicados en la etiqueta adhesiva situada en la porta de la maquina.

Siguiendo el procedimiento descrito en “CONFIGURACION” es posible habilitar o inhibir la aceptacion de los billetes.

Cuando el lector trabaja en serie ccTalk los interruptores 1-2-3-4 no estan activos, cualquiera posiciòn sean.

Posicion de los DIP-Switch		
DIP-Switch	OFF	ON
1	No habilitado	No habilitado
2	No habilitado	No habilitado
3	No habilitado	No habilitado
4	No habilitado	No habilitado
5	INHABILITA EL ROTOR*	HABILITA EL ROTOR*
6	OFF	-
7	-	ON per ccTalk
8	OFF	-

Para liberar el lector del frontal, pulsar el pulsador de desenganche rojo



banco 8 dip-switch

*** ROTOR** : accesorio externo para antifishing del billete

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk COMPACT HOPPER SBB / *Combi* ccTalk MONEY CONTROLS

El compact hopper SBB esta fijado en la maquina por medio de la base a desengache rapido indicada por la flecha (ver imagen a bajo).
El disco azul instalado tarata indistintamente una de las tres monedas descritas a bajo.



MONETA	DISCO	PIOLINO SPESSORE
€ 2,00	Azzurro	Arancio
€ 1,00	Azzurro	Arancio
€ 0,50	Azzurro	Arancio

* *Combi* = disco gris 1 o 2 Euro

Antes de desenganchar el Compact Hopper remover el seguro metàlico (ver imagen a la pagina sucesiva)



Palanca de desenganche

UNIVERSAL HOPPER MK4 (ccTalk) MONEY CONTROLS



TIPI DISPONIBILI	DIMENSIONI DISPONIBILI	
	Diametro	Spessore
Standard coin	21.01-30.00mm	1.25-3.30 mm
Large coin	30.01-31.50 mm	1.25-3.30 mm
Euro Green/Verde	16.25-21.25 mm	1.00-2.20 mm
€ 0.10 - 0.05 - 0.02 - 0.01		
Euro Yellow/Gialla	19.75-25.75 mm	1.50-2.20 mm
€ 2 - 1 - 0.50 - 0.20 - 0.10 - 0.05		

* Las cadenas VERDE y ROJA "large coin" estan opcionales.

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

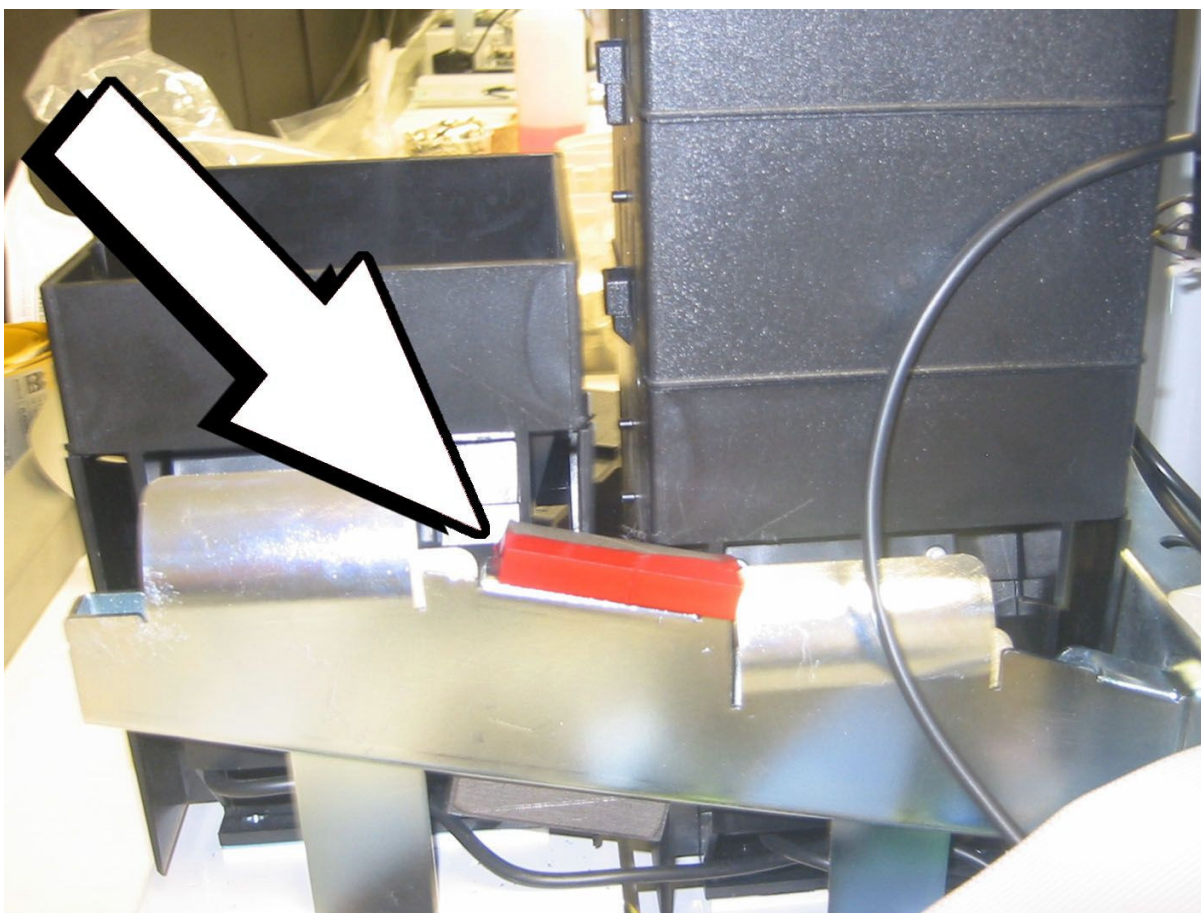
NOTAS

Aladino con Compact Hopper SBB / *Combi*

Para evitar que durante el transporte los hopper se desenganchen de sus bases, colocamos en fabrica un seguro metálico apropiado.

Sugerimos dejar posicionado el seguro aun cuando la maquina esta en servicio porque mantiene la correcta distancia entre los hopper y el transportador de monedas.

Si los hopper deben ser desmontados es necesario removerlo.



MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

VACIADO DEL PRODUCTO

Reciclaje de material elèctrico y electrònico (aplicable en la Unìon Europea y otros Paìses Europeos con sistema de separaciòn de desechos)

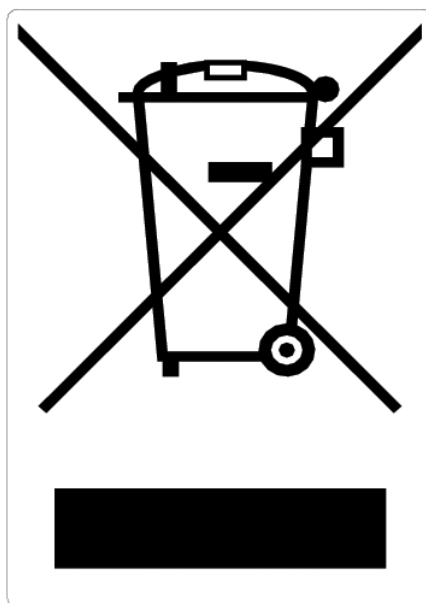
Este simbolo en el producto o el packaging indica que este producto no deberia ser desechado en la basura.

En su lugar, deberia ser depositado en el correcto punto de reciclaje elèctrico y/o electrònico.

Los danos que puede ocasionar este producto en el medio ambiente y la salud humana se pueden solventar con un correcto reciclado.

El reciclaje de materiales ayudarà a conservar los recursos naturales.

Para informaciòn màs detallada sobre como reciclar este producto por favor contacte con su ayuntamiento o la tienda donde adquiriò este producto.



MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

NOTAS

**Ejemplo Programacion 1 € y 2 €
CON AUTODISTRIBUCION**Hopper A = **1,00**Hopper B = **2,00**

TABLAS DE CAMBIO

Tab 1/1 valor **22.00**A = **0**

Tab 1/2 valor 22.00

B = **0**

Tab 1/3 valor 22.00

A = **8** (piezas) B = **7** (piezas)AUTODISTRIBUCION = **22.00****Ejemplo Programacion 1 € en los dos
CON AUTODISTRIBUCION**Hopper A = **1,00**Hopper B = **1,00**

TABLAS DE CAMBIO

Tab 1/1 valor **5.00**A = **0**

Tab 1/2 valor 5.00

B = **0**

Tab 1/3 valor 5.00

A = **3** (piezas) B = **2** (piezas)Tab 2/1 valor **10.00**A = **0**

Tab 2/2 valor 10.00

B = **0**

Tab 2/3 valor 10.00

A = **5** (piezas) B = **5** (piezas)Tab 3/1 valor **20.00**A = **0**

Tab 3/2 valor 20.00

B = **0**

Tab 3/3 valor 20.00

A = **10** (piezas) B = **10** (piezas)Tab 4/1 valor **50.00**A = **0**

Tab 4/2 valor 50.00

B = **0**

Tab 4/3 valor 50.00

A = **25** (piezas) B = **25** (piezas)AUTODISTRIBUCION = **5.00****Ejemplo Programacion 1 € con MK4
CON AUTODISTRIBUCION**Hopper A = **1,00**

TABLAS DE CAMBIO

Tab 1/1 valor **5.00**A = **5** (pezzi)

Tab 1/2 valor 0.00

B = **0**

Tab 1/3 valor 0.00

A = **0** B = **0** (piezas)AUTODISTRIBUCION = **5.00**

Por eventuales informaciones no contempladas en el presente manual, contactar nuestro Centro Asistencia a las direcciones indicadas sobre la portada externa Modelo, dibujo y características estan sujetos a variacion sin previo aviso

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

NOTAS

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

NOTAS

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk

NOTAS

MINICHANGE ALADINO (EL5) ccTalk



DECLARATION OF CE CONFORMITY

Maggi Coniature S.r.l. - Via B. Verro, 37 A - 20141 Milano (Italy)

declare the conformity of essential safety standards in application of the following directives:

- Low Voltage Tension Directive 73/23/CEE modified as 93/68/CEE, as per law 626 dd. 25/11/96;
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 89/336/CEE modified as 92/31/CEE, 93/68/CEE, 93/97/CEE as per law 615 dd. 12/11/96

for the product : **MONEY CHANGER** model **MINICHANGE**

according to :

CEI EN 55014-1, CEI EN 55014-2, CEI EN 61000-3-2, CEI EN 61000-3-3.



DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

Maggi Coniature S.r.l. - Via B. Verro, 37 A - 20141 Milano (Italy)

declara la conformidad a los requisitos esenciales de seguridad de las directivas aplicables:

- Directiva Baja Tension 73/23/CEE modificada de 93/68/CEE, acatada con D.Lgs. 626 del 25/11/96;
- Directiva Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE modificada de 92/31/CEE, 93/68/CEE, 93/97/CEE, acatada con D.Lgs. 615 del 12/11/96

del producto : **MAQUINA DE CAMBIO** modelo **MINICHANGE**

Normas armonizadas aplicadas:

CEI EN 55014-1, CEI EN 55014-2, CEI EN 61000-3-2, CEI EN 61000-3-3.



MAGGI CONTROLS GROUP

www.maggicontrols.com

info@maggicontrols.com

Head Office:



MAGGI CONIATURE S.R.L.

Via B. Verro, 37A - 20141 Milano - Italy
Tel: +39 02 8465941 (r.a.) - Fax: +39 02 8467889
maggi@maggicontrols.com

Ferrara Branch:

MAGGI CONIATURE S.R.L.

Via Toscanini, 11 - 44100 Ferrara - Italy
Tel: +39 0532 903392 - Fax: +39 0532 971423
maggi.fe@maggicontrols.com

UK subsidiary:



MAGGI & MAGGI UK Ltd

Kestrel House - 83 Folds Road - Bolton BL1 2SD (GB)
Tel: +44(0)1204 520011 - Fax: +44(0)1204 520022
E-mail: maggiuk@maggicontrols.com